

۲۴۰۷۴

۲۴۶۴۰۹۸



نشر و رایج

www.ketab.ir

رقص دختر یوروبا

سیمی بدفورد
پریا حسن پور

سرشناسه: بدفورد، سیمی Bedford, Simi
عنوان و نام پدیدآور: رقص دختر یوروبا/ سیمی بدفورد؛ مترجم پریا حسن پور.
یادداشت: عنوان اصلی: Yoruba girl dancing, 1992.
موضوع: داستان‌های نوجوانی (انگلیسی) -- قرن ۲۰م.
Nigerian fiction (English) -- 20th century

وضعیت فهرست‌نویسی: فیا
اطلاعات رکورد کتابشناسی: فیا
شناسه افزوده: حسن پور، پریا، ۱۳۷۰، مترجم
رده‌بندی کنگره: PR۹۳۸۷/۹

رده‌بندی دیویی: ۲۳۳/۹۱۴

شماره کتابشناسی ملی: ۹۵۴۳۶۷

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۸۱۳۷-۱۵-۵

مشخصات ظاهری: ۲۰۸ص: ۱۴خ: ۱۴

مشخصات نشر: تهران: رایبد، ۱۴۰۳.

رقص دختر یوروبا

اتاق راوی

دبیر مجموعه: اصغر نوری

نویسنده: سیمی بدفورد

مترجم: پریا حسن پور

ویراستار: آزاده کاظمی

نمونه‌خوان: نرگس صوفی سیاوش

صفحه‌آرا: استودیو زاغ

مدیر هنری و طراح جلد: محمدرسول شکرانی

لیتوگرافی، چاپ و صحافی: جواهری

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۸۱۳۷-۱۵-۵

چاپ اول: تابستان ۱۴۰۳

شمارگان: ۱۰۰۰

قیمت: ۱۹۵/۰۰۰ تومان

نشانی: تهران، خیابان انقلاب، خیابان ۱۲ فروردین

خیابان وحید نظری، پلاک ۱۲۰

تلفن: ۰۲۱۶۵۰۱۵۵۴ - موبایل: ۰۹۰۵۱۵۱۳۷۰۲

www.raybodpub.com

info@raybodpub.com

@raybodpub

۷	یادداشت مترجم
۹	فصل یکم
۲۳	فصل دوم
۴۱	فصل سوم
۶۱	فصل چهارم
۷۳	فصل پنجم
۹۷	فصل ششم
۱۱۳	فصل هفتم
۱۳۹	فصل هشتم
۱۵۱	فصل نهم
۱۷۵	فصل دهم
۱۸۹	فصل یازدهم

بیست و یک ساله بودم و دانشجوی ادبیات انگلیسی که برای دوره کوتاهی موفق به تحصیل در آلمان شدم. در کلاس ادبیات مهاجرت، استاد بنگلادشی کتاب رقص دختر یوروبا^۱ را نشان‌مان داد و گفت که ده سال من را خوانده است. کنجکاو شدم. کتاب را که به جلد و کاغذش می‌آمد صدها بار خوانده شده باشد، از کتابخانه دانشگاه قرض گرفتم و در کمتر از دو روز تمامش کردم.

با دختر جوانی آشنا شدم به نام رمی^۲. رمی از خانواده جدا شده و به سرزمینی آمده بود که هیچ نسبتی با تجربه زیسته‌اش ندارد. او برای بازسازی هویتش چاره‌ای ندارد جز این که مدام خود را از نگاه دیگرانی ببیند که او را همچون موجودی غریبه و سربرآورده از داستان‌ها می‌دانند.

سمی بدفورد^۳ خاطرات خود را از نگاه رمی برای‌مان تعریف می‌کند. دختر سیاه‌پوستی که از کودکی زیبایش کنده شده و خیلی پیش از آن که خود را بشناسد، خودش را در بستر جامعه نژادپرست و استعماری دهه شصت انگلیس پیدا می‌کند؛ جایی که هنوز حتی چشم‌ها به دیدن رنگ‌ها و نژادها عادت نکرده است؛ جایی که تصور مردم از افریقا تارزان است و جهان را حول مرکزیت خود و اروپا می‌بینند. رمی

1. Yoruba Girl Dancing

2. Remi

3. Simi Bedford

از همان کودکی با تعریف وجود خود به عنوان دخترکی برابر با دخترچه‌های اطرافش دچار چالش‌های مختلفی می‌شود و همچنان که بلوغ را از سر می‌گذراند، حتی برای درک هویتش به عنوان زن با دشواری‌های گوناگونی رویارو می‌شود. او سرانجام موفق می‌شود که با تلفیق آنچه از گذشته‌اش به ارث رسیده و نسبتی که با جامعهٔ مقابلش دارد، هویتی جدید برای خود دست‌وپا کند؛ هویتی که هم این است و هم آن، همچنان که نه این است و نه آن.

ادبیات مهاجرت، غریب‌ترین و سخت‌ترین تجربه‌های انسانی را برای ما روایت می‌کند. احساس کنده‌شدن و جدافتادگی از سرزمین مادری، بحران هویت و تلاش برای ساختن هویتی جدید که حیات در اوضاع جدید را ممکن کند، تجربهٔ فرد مهاجر را می‌سازد. ادبیات مهاجرت از آن دسته ژانرهای هنری است که می‌توان ادعا کرد از ما آدم‌های بهتری می‌سازد؛ آن‌گاه که می‌توانیم جهان را از نگاه دیگری ببینیم و رنج‌هایش را لمس کنیم، دیگری برای مان انسان می‌شود. تعصب، تردید و بدبینی با انسان شدن دیگری از بین می‌رود.

www.ketab.ir